

Sorbische Ostern in der Oberlausitz

Osterreiterprozessionen in Bautzen und der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Serbske jutry w Hornjej Łužicy

Křižerske procesiony w Budyšinje a w Hornjołužiskej holi a hatach



Wittichenau / Kulow

Legende / legenda

-  Parkplatz / parkowanišćo
-  Verweilplatz / městno za zastawanje
-  Gastronomie / gastronomija
-  Toiletten / nužniki
-  Spielplatz / hrajkanišćo

Wissenswertes zu Wittichenau / wažne informacije wo Kulowje

Wittichenau wurde erstmals 1248 als „Witigenow“ in der Stiftungsurkunde des Klosters St. Marienstern erwähnt. Im Jahre 1286 wurde der Ort dann erstmals als Stadt bezeichnet. Der Ursprung des sorbischen Namens stammt vom Nachbarort Keula (Kulowc) und bedeutet „kleines Runddorf“. Die Stadt im sorbischen Siedlungsgebiet ist insbesondere für den Karneval bekannt. Diesen gibt es hier seit dem Jahr 1706.

1 Katholische Pfarrkirche St. Mariä Himmelfahrt Die dreischiffige Kirche wurde zwischen 1429–1440 im gotischen Stil erbaut und ersetzte einen zerstörten Vorgängerbau. Bereits um das Jahr 1000 soll an dieser Stelle eine hölzerne Kirche gestanden haben. Das Innere der Kirche prägen spitzböige Arkaden sowie kunstvolle Stern- und Netzgewölbe. Besonders beeindruckend sind die 19 Bleiglasfenster, welche Motive der lauretanischen Litanei zeigen.

2 Rathaus Das heutige Rathaus wurde während des zweiten Weltkrieges gebaut. Bereits zwei Vorgängerbauten brannten nieder. Mitte der 90er Jahre wurde das Rathaus erweitert und saniert, sowie mit einer Glaskuppel und einem Glockenspiel versehen. Dieses erklingt täglich um 10, 15 und 19 Uhr und spielt deutsche und sorbische Volks- und Kirchenlieder.

3 Postsäule Der Obelisk stammt aus dem Jahr 1732 und gibt die Namen aller Poststationen bis zur Grenze und bis zu den Hauptstädten nebst Entfernung in Stunden an. Die Buchstaben A.R. weisen auf den Kurfürst August den Starken hin. Dessen Vorgänger hatte bereits erste Poststationen und Fahrposten in Sachsen einrichten lassen. August der Starke förderte anschließend den Ausbau der Landstraßen.

4 Krabat-Steile Die Steile ist im Jahr 1986 anlässlich des 700-jährigen Stadtjubiläums aufgestellt worden und ist dem sorbischen Volkshelden Krabat gewidmet. Sie stellt neben Motiven der Krabatsage, Händler, Kaufleute und Frauen in sorbischer Volkstracht mit Tieren und Waren dar, welche auf die Bedeutung des Handels für Wittichenau hinweisen.

Sorbische Sprachbox / serbska rěčna přiručka

Deutsch / němsce	Sorbisch / serbsce	Deutsch / němsce	Sorbisch / serbsce
Herzlich willkommen!	Witajće k nam!	Guten Appetit!	Dajće sej stódžeć!
Guten Tag!	Dobry džen!	Zum Wohl!	K strowosći!
Ja	Haj	Frohe Ostern!	Wjesote jutry!
Nein	Ně	Pferd	kón
Bitte	Prošu	Ei	jejo
Danke	Džakuju so	Auf Wiedersehen!	Božemje!

Hinweise für unsere Gäste / pokiwy za našich hosći

- Die Osterreiterprozessionen sind ähnlich einer Andacht. Wir bitten Sie um Ruhe und Zurückhaltung.
- Bitte vermeiden Sie in unmittelbarer Nähe der Prozessionszüge den Verzehr von Speisen und Getränken.
- Bitte überqueren Sie während der Prozession nicht die Straße.
- Um ein Scheuen der Pferde zu vermeiden, bitten wir Sie, ausreichend Abstand zu halten sowie sich nicht mit Hunden in die erste Reihe zu stellen. Es gilt die Leinenpflicht.

Übersicht aller Osterreiterprozessionen / křižerske procesiony

Prozession / procesion	Reitet nach / jěcha do	Ab Uhr / wotjěcha hodž.	An Uhr / přijěcha hodž.
Bautzen Radibor	Radibor Bautzen	10:30 14:45	12:15 16:30
Ralbitz Wittichenau	Wittichenau Ralbitz	09:15 15:15	12:15 18:00
Wittichenau Ralbitz	Ralbitz Wittichenau	09:20 15:00	12:00 18:00
Crostwitz Panschwitz	Panschwitz Crostwitz	12:15 15:30	15:00 16:30
Panschwitz Crostwitz	Crostwitz Panschwitz	12:45 15:00	13:45 17:30
Radibor Storcha	Storcha Radibor	11:45 15:30	13:45 17:30
Storcha Radibor	Radibor Storcha	12:00 15:30	13:45 17:15
Nebelschütz Ostro	Ostro Nebelschütz	12:00 15:30	14:00 17:00
Ostro Nebelschütz	Nebelschütz Ostro	12:00 15:30	14:00 17:30

Impressum / impresum

Herausgeber / wudawaćel:

Verein zur Entwicklung der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e. V.
Gutsstraße 4c | 02699 Königswartha | Tel. +49 (0) 35931 21220
info@oberlausitz-heide.de | www.oberlausitz-heide.de